



Ks. dr hab. Rościław Kozłowski  
\*25 marca 1936 r., † 25 sierpnia 2023 r.

Nauczyciel akademicki  
Chrześcijańskiej Akademii Teologicznej w Warszawie  
Kierownik Katedry Prawosławnej Teologii Praktycznej  
w Wydziale Teologicznym ChAT  
Wykładowca Prawosławnego Seminarium Duchownego

CHRZEŚCIJAŃSKA AKADEMIA TEOLOGICZNA  
w WARSZAWIE

---

Rok LXV

Zeszyt 4

# ROCZNIK TEOLOGICZNY

[E-WYDANIE]

WARSZAWA 2023

## **REDAGUJE KOLEGIUM**

dr hab. Jakub Sławik, prof. ChAT – redaktor naczelny

dr hab. Jerzy Ostapczuk, prof. ChAT – zastępca redaktora naczelnego

prof. dr hab. Tadeusz J. Zieliński

dr hab. Borys Przedpełski, prof. ChAT

dr hab. Jerzy Sojka, prof. ChAT – sekretarz redakcji

## **MIĘDZYNARODOWA RADA NAUKOWA**

JE metropolita prof. dr hab. Sawa (Michał Hrycuniak), ChAT

abp prof. dr hab. Jerzy Pańkowski, ChAT

bp prof. ucz. dr hab. Marcin Hintz, ChAT

prof. dr hab. Atanolij Aleksiejew, Państwowy Uniwersytet w Petersburgu

prof. dr Marcello Garzaniti, Uniwersytet we Florencji

prof. dr hab. Michael Meyer-Blanck, Uniwersytet w Bonn

prof. dr hab. Antoni Mironowicz, Uniwersytet w Białymstoku

prof. dr hab. Wiesław Przyczyna, Uniwersytet Papieski Jana Pawła II w Krakowie

prof. dr hab. Eugeniusz Sakowicz, Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego  
w Warszawie

prof. dr hab. Tadeusz Stegner, Uniwersytet Gdański

prof. dr Urs von Arx, Uniwersytet w Bernie

prof. dr hab. Piotr Wilczek, Uniwersytet Warszawski

Redakcja językowa – Kalina Wojciechowska  
Korekta tekstów angielskich – Karen Wasilewska  
Skład komputerowy – Jerzy Sojka

BWHEBB, BWHEBL, BWTRANS [Hebrew]; BWGRKL, BWGRKN, and BWGRKI [Greek]  
PostScript® Type 1 and TrueType fonts Copyright ©1994-2013 BibleWorks, LLC.  
All rights reserved. These Biblical Greek and Hebrew fonts are used with permission  
and are from BibleWorks ([www.bibleworks.com](http://www.bibleworks.com))

eISSN: 2956-5685

Wydano nakładem  
**Wydawnictwa Naukowego ChAT**  
ul. Broniewskiego 48, 01-771 Warszawa, tel. +48 22 635-68-55  
Objętość ark. wyd.: 13,5. Nakład: 100 egz.  
Druk: druk-24h.com.pl  
ul. Zwycięstwa 10, 15-703 Białystok

## SPIS TREŚCI

### IN MEMORIAM

- Ks. bp prof. dr hab. Wiktor Wysoczański ..... 653  
Ks. dr hab. Rościśław Kozłowski ..... 655

### ARTYKUŁY

- JAKUB SŁAWIK, *“For there are eunuchs who have been so from birth” – Proposal of a new interpretation of Matt. 19:12* ..... 657
- GRZEGORZ OLEK, *Where does the hendiadys in Phil. 1:1 come from? About the origins, misunderstandings, and argumentation of a questionable theory in English commentaries on Philippians 1:1* ..... 681
- SERHII SHUMYLO, *The connection between Holy Mount Athos and the Ukrainian and Belarusian lands of the Polish-Lithuanian Commonwealth in the 16th century* ..... 693
- BP ANDRZEJ BORKOWSKI, *Organizacja Kościoła prawosławnego w II Rzeczypospolitej (1918-1921)* ..... 713
- PANAGIOTIS TZOUMERKAS, *The Autocephalous Church of Poland during World War II: An Anecdotal Memorandum-Report of the Archbishop Grodno Savva (Sowieci) to the Ecumenical Patriarch Benjamin* ..... 741
- PIOTR NOWAK, *Instytucjonalne kształcenie kadr pentekostalnych w Polsce w latach 1930-1938* ..... 797
- BORYS PRZEDPELSKI, *Oficjalny dialog ekumeniczny między Kościołem Starokatolickim Mariawitów i Kościołem Rzymskokatolickim w latach 1997-2011* ..... 823

### RECENZJE

- Theißen, Gerd, i Annette Merz. 2023. Wer war Jesus? Der erinnerte Jesus in historischer Sicht. Ein Lehrbuch. Göttingen: Vandenhoeck&Ruprecht, ss. 592. ISBN 978-3-8252-6108-5 (GRZEGORZ OLEK)* ..... 893
- Spoleczny kontekst braterstwa i przyjaźni w świetle księzek: Zduniak, Agnieszka, i Artur Wysocki. 2023. Powszechne braterstwo a lokalna przyjaźń. Wokół encykliki «Fratelli Tutti». Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego, ss. 272. ISBN 978-83-8281-151-3 (DOROTA GIZICKA)* ..... 899

## KRONIKA

|  |     |
|--|-----|
| <i>Wizyta studentów z Uniwersytetu Padeborn (29-30 marca 2023)</i><br>(JERZY SOJKA).....   | 909 |
| <i>Ogólnopolska Konferencja Naukowo-Metodyczna: „Pedagogika religii i kultury w perspektywie socjalizacji i egzystencjalnych potrzeb uczniów” (11 maja 2023)</i> (ELŻBIETA BYRTEK) .....     | 911 |
| <i>Międzynarodowa konferencja naukowa „50 lat Konkordii Leuenberskiej – dziedzictwo i wyzwania” (24 maja 2023 roku)</i> (JERZY SOJKA).....   | 915 |
| <i>Inauguracja roku akademickiego 2023/2024 (5 października 2023)</i><br>(JAROSŁAW ZABROCKI).....  | 919 |
| <i>Konferencja naukowa „Oblicza pentekostalizmu – konteksty kulturowe i społeczne. Perspektywa międzywyznaniowa i religioznawcza” (24 listopada 2023)</i> (PIOTR NOWAK, ANDRZEJ MIGDA) ..... | 923 |
| Wykaz autorów .....  | 931 |
| Recenzenci <i>Rocznika Teologicznego</i> w roku 2023 .....   | 933 |

# Contents

## IN MEMORIAM

|   |     |
|---|-----|
| Ks. bp prof. dr hab. Wiktor Wysoczański ..... | 653 |
| Ks. dr hab. Rościław Kozłowski.....           | 655 |

## ARTICLES

|  |     |
|--|-----|
| JAKUB SLAWIK, <i>“For there are eunuchs who have been so from birth” –<br/>Proposal of a new interpretation of Matt. 19:12</i> .....   | 657 |
| GRZEGORZ OLEK, <i>Where does the hendiadys in Phil. 1:1 come from? About<br/>the origins, misunderstandings, and argumentation of a questionable<br/>theory in English commentaries on Philippians 1:1</i> .....               | 681 |
| SERHII SHUMYLO, <i>The connection between Holy Mount Athos<br/>and the Ukrainian and Belarusian lands<br/>of the Polish-Lithuanian Commonwealth<br/>in the 16th century</i> .....  | 693 |
| BP ANDRZEJ BORKOWSKI, <i>Organization of the Orthodox Church<br/>in the Second Polish Republic (1918-1921)</i> .....   | 713 |
| PANAGIOTIS TZOUMERKAS, <i>The Autocephalous Church of Poland during<br/>World War II: An Anecdotal Memorandum-Report of the Archbishop<br/>Grodno Savva (Sowietow) to the Ecumenical Patriarch Benjamin</i> .....              | 741 |
| PIOTR NOWAK, <i>Institutional Education of Pentecostal staff<br/>in Poland in the years 1930-1938</i> .....  | 797 |
| BORYS PRZEDPELSKI, <i>Official Ecumenical Dialogue between<br/>the Old Catholic Mariavite Church and the Roman<br/>Catholic Church in the years 1997-2011</i> .....  | 823 |
| <b>REVIEWS</b>   |     |
| <i>Theißen, Gerd, and Annette Merz. 2023. Wer war Jesus? Der erinnerte<br/>Jesus in historischer Sicht. Ein Lehrbuch. Göttingen: Vandenhoeck<br/>&amp; Ruprecht, pp. 592. ISBN 978-3-8252-6108-5<br/>(GRZEGORZ OLEK)</i> ..... | 893 |

|   |     |
|---|-----|
| <i>The social context of fraternity and friendship in the light of the book: Zduniak, Agnieszka, and Artur Wysocki. 2023. Powszechne braterstwo a lokalna przyjaźń. Wokół encykliki «Fratelli Tutti». Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego pp. 272. ISBN 978-83-8281-151-3 (DOROTA GIZICKA).....</i> | 899 |
|---|-----|

## CHRONICLE

|  |     |
|--|-----|
| <i>Visit of students from the University of Paderborn ( 29-30<sup>th</sup> March 2023) (JERZY SOJKA).....</i>  | 909 |
| <i>National Scientific and Methodological Conference: “Pedagogy of religion and culture in perspective of socialization and existential needs of students” (11<sup>th</sup> May 2023) (ELŻBIETA BYRTEK).....</i> | 911 |
| <i>International Theological Conference „50 Years Leuenberg Agreement – Heritage and Challenges” (24<sup>th</sup> May 2023) (JERZY SOJKA).....</i>   | 915 |
| <i>Inauguration of the academic year 2023/2024 (5<sup>th</sup> October 2023) (JAROSŁAW ZABROCKI).....</i>  | 919 |
| <i>Scientific conference: “Aspects of Pentecostalism – Cultural and social contexts. An interfaith and religious studies perspective” (24<sup>th</sup> November 2021) (PIOTR NOWAK, ANDRZEJ MIGDA).....</i>      | 921 |
| List of authors .....  | 931 |
| List of reviewers of <i>Theological Yearbook</i> in 2023 .....   | 933 |